



PATIENT
EDUCATION



CHILDREN'S HEALTH: Blood Transfusion

patienteducation@aub.edu.lb

www.aubmc.org



AMERICAN UNIVERSITY of BEIRUT MEDICAL CENTER
المركز الطبي في الجامعة الأميركية في بيروت

Our lives are dedicated to yours

Why does my child need a blood transfusion?

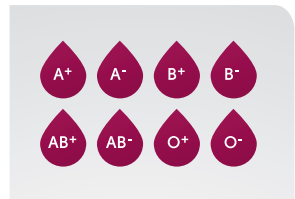
Your child might need to receive blood or blood components to replace low blood levels. Your child might receive a transfusion of red blood cells, platelets, or plasma depending on his/her medical condition and lab results.

What are blood components?

Blood is made up of red blood cells, white blood cells, platelets, and plasma. Red blood cells contain hemoglobin which carries oxygen to all parts of the body. White blood cells fight infections. Platelets and plasma stop the bleeding.

How would I know my child's blood type?

There are 4 different blood types: A, B, AB, or O. Each blood type is either Rh-positive or Rh-negative. For example, your child's blood type might be A positive, B negative, AB positive, etc. You can know your child's blood type through a specific blood test. The blood type is essential in matching the type of the blood unit transfused to your child's blood type.



How is blood prepared?

Before donating blood, donors must be cleared as healthy. The donors are asked questions about their medical history at the Blood Bank. Accordingly, a blood sample is taken from the donor to check its safety through extensive testing and screening. These tests check for infections such as hepatitis and HIV. The donated blood is then prepared in the Blood Bank for transfusion.

How is blood given?



Blood is administered through an intravenous line. The nurse will measure your child's temperature, blood pressure, and heart rate before giving the blood. The nurse will check your child's name, date of birth, and case number and compare them with the pink sheet attached to the blood unit. Your child must wear the identification bracelet all the time on his/her wrist. Blood transfusion usually takes one to four hours depending on the type and amount of the blood unit. The nurse and doctor will continuously monitor your child for any side effects.

What are the side effects of blood transfusions?

Some patients develop reactions to transfusions. These reactions might appear as soon as the transfusion is started, or they might appear at a later stage (up to two weeks). Monitor your child for the following symptoms.

Fever & chills

Skin rash

Difficulty breathing

Nausea &/or vomiting

Red or brown urine

Back pain

Chest pain

Pain along the infusion vein

Oozing from the infusion site

Anxiety

Headache

Decreased urine output

Itching

Swelling of the hands and feet

Dizziness

Coughing

Palpitation

Blue lips and extremities

Numbness

If you notice any of these symptoms after your child receives a transfusion, **immediately inform your child's doctor or nurse.**

In case any reaction occurs at home, you can come to the medical center at any time, or call the doctor on duty on the following number: 71-405070.

This educational material provides general information only. It does not constitute medical advice. Consult your health care provider to determine whether the information applies to you.

كيف يتم منح الدم؟

يتم إعطاء الدم من خلال حقنه داخل الوريد (عبر المصل). يقوم الممرض بقياس حرارة الطفل، وضغط الدم، ونبض القلب قبل البدء بنقل الدم. كما يتأكد من اسم إبنك/إبنتك، وتاريخ ميلاده، ورقم ملفه الطبي، ويقارن هذه المعلومات بالمعطيات الموجودة على الورقة الزهرية المرفقة بوحدة الدم. لذا، يجب أن يضع إبنك/إبنتك طوال الوقت في معصمه سواراً يُعرّف بهويته. وغالبا ما يتطلب نقل الدم ما بين ساعة وأربع ساعات بحسب نوع وحدة الدم وكميته. وتجدر الإشارة إلى أن الطبيب والممرض سيراقبان إبنك/إبنتك باستمرار للتأكد من عدم ظهور أي أعراض جانبية.



ما هي الأعراض الجانبية لعملية نقل الدم؟

قد يظهر بعض المرضى أعراضاً جانبية بسبب نقل الدم. وقد تحصل هذه الأعراض فور بدء عملية نقل الدم، أو في مرحلة لاحقة (تصل إلى أسبوعين). يجب مراقبة الطفل والتنبيه للتالي:

حمى وأدوار برد	طفح جلدي	صعوبة في التنفس	غثيان و/أو تقيؤ
لون أحمر أو بني في البول	آلام في الظهر	آلام في الصدر	
ألم على طول الوريد الذي تم نقل الدم عبره	نزّ من الوريد الذي تم نقل الدم عبره		
قلق	صداع	إنخفاض إدرار البول	حكة
تورّم في اليدين والقدمين	دوخة أو دوار	سعال	
خفقان في القلب	ازرقاق الشفتين والأطراف	خدر	

في حال ملاحظة أي من هذه الأعراض بعد تلقي إبنك/إبنتك الدم، لا بدّ من إبلاغ الطبيب أو الممرض المختص بشكل فوري وسريع.

في حال حدوث أي عارض في المنزل، بإمكانكم الحضور إلى المركز الطبي في أي وقت، أو الإتصال بالطبيب المداوم على الرقم التالي: 71-405070.

يحتوي هذا المستند على معلومات عامة لا تشكّل نصائح طبية بأي شكل من الأشكال. إستشر المسؤول عن رعايتك الصحية لمعرفة ما إذا كانت المعلومات الواردة هنا تنطبق عليك.

لَمَ يحتاج إِبْنِي/إِبْنَتِي إلى نقل الدم؟

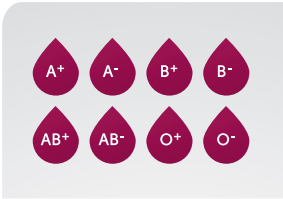
قد يحتاج إِبْنُكَ/إِبْنَتُكَ إلى الدم أو مكوّناته للتعوّض عن انخفاض مستويات الدم. ومن الممكن أن يخضع إِبْنُكَ/إِبْنَتُكَ إلى نقل الكريات الحمراء، أو الصفائح الدموية، أو البلازما بحسب حالته الصحية وبالإستناد إلى النتائج المخبريّة.

ما هي مكوّنات الدم؟

يتألّف الدم من الكريات الحمراء، والكريات البيضاء، والصفائح الدموية، والبلازما. وتتضمّن الكريات الحمراء مادّة الهيموغلوبين التي تحمل الأوكسجين وتنقله إلى جميع أعضاء الجسم، فيما تحارب الكريات البيضاء الإلتهابات، وتعمل كل من الصفائح الدموية والبلازما على إيقاف النزيف.

كيف أعرف فئة دم إِبْنِي/إِبْنَتِي؟

توجد أربع فئات دم وهي التالية: "أ"، "ب"، "أب"، أو "و" (A, B, AB, O). لكل فئة دم زمرة دموية ريسوسية إيجابية أو سلبية. وبالتالي، قد تكون فئة دم إِبْنِكَ/إِبْنَتِكَ +، ب-، أب +، إلخ. وبإمكانك معرفة فئة دم إِبْنِكَ/إِبْنَتِكَ من خلال فحص دم خاص. ويعدّ التعرّف إلى فئة الدم بالغ الأهميّة لمطابقة فئة وحدة الدم التي سيتم نقلها مع فئة دم إِبْنِكَ/إِبْنَتِكَ.



كيف يتم تحضير الدم؟

قبل التبرّع بالدم، لا بدّ من التأكّد من سلامة صحة المتبرّعين. لذا، يُسأل المتبرّعون عن تاريخهم الصحي في بنك الدم. ثم تؤخّذ عيّنة من دم المتبرّع لإخضاعها للفحوصات اللازمة بشكل شامل للتأكّد من سلامتها. وتهدف هذه الفحوصات إلى التأكّد من عدم وجود إلتهابات وأمراض كالتهاب الكبد وفيروس نقص المناعة البشرية. أخيراً، يتم تحضير الدم في بنك الدم لعملية نقله لاحقاً.



إرشادات
للمرضى

صحة الأطفال: نقل الدم

www.aubmc.org

patienteducation@aub.edu.lb



AMERICAN UNIVERSITY of BEIRUT MEDICAL CENTER
المركز الطبي في الجامعة الأميركية في بيروت

كلنا سلامة صحتكم



أطفالنا هم مستقبلنا

مركز سرطان
الأطفال
لبنان

Children's Research Hospital